



大 会
安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

A/50/1015
S/1996/613
1 August 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十届会议
议程项目55
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十一年

1996年7月29日土耳其常驻联合国代表
给秘书长的信

谨随信转递1996年7月29日北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为大会第五十届会议议程项目55的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

附件

1996年7月29日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

奉我国政府指示，谨提及1996年7月15日和19日希族塞人驻联合国临时代办给你的两封信（分别载于1996年7月16日第A/50/999-S/1996/554和1996年7月19日第A/50/1007-S/1996/571号文件），其中提出关于“侵犯共和国领空”的指控。

我回顾曾在接连给你的信，最近一封是1996年7月12日的信（A/50/1010-S/1996/579，附件）中完全驳回了过去关于“侵犯领空”的类似指控。由于希族塞人最近所提指控与以前的指控没不同，也不可信，不值得详细答复。但是，我要简单地重申，在北塞浦路斯土耳其共和国领空范围内的飞行均获北塞浦路斯土耳其共和国有关当局完全知悉和同意，南部篡权者希族塞人政权对该领空毫无管辖权，也无权说三道四。

我曾一再指出，希族塞人行政当局提出这些指控的目的是维持它对全岛拥有主权的神话，为它在塞浦路斯南部加紧军事化行动制造烟幕。作为所谓的同希腊的“联合防卫原则”执行工作的一部分，希族塞人方面最近加紧施行其军事升级战略，因而升高了岛内的紧张情势。希族塞人行政当局最近在上月同希腊举行了代号为“Toxotis（弓）”的挑衅性军事演习，目前正计划在1996年秋季举行另一轮联合军事演习。据1996年7月23日希族塞人报纸报导，在此范围内，希族塞人行政当局将展开代号为“Nikiforos-96”的军事演习，时间正好是希腊总理科斯塔斯·西米蒂斯先生访问塞浦路斯南部的时候，随行的还有希腊外交部长潘加尼斯先生和国防部长阿尔塞尼斯先生。

此外，据希族塞人报纸最近报导，另一艘装载35辆美国制M48A5型坦克、15辆希腊制 Leonidas 装甲运兵车和其他军械等军事装备的船只于1996年5月24日从希腊驶抵本岛。另有报导指出，希腊另外捐赠的50辆俄国制 T80Y 型坦克和50辆法国

制 AMX-30B2 型主战场坦克不久即可运抵塞浦路斯南部。

希族塞人方面目前每天用于重新武装活动的开支超过200万美元,却在呼吁非军事化,表现出令人难以置信的虚伪。这种拜占廷式策略只会妨害正在为塞浦路斯问题寻求彼此均能接受的解决办法而作的努力,因为这些做法进一步加深土族塞人方面对希族塞人的企图所持的深切疑虑。很明显,如要创造谈判解决塞浦路斯问题的必要条件,便必须说服希族塞人方面不要继续采用这种对抗性姿态,并回到谈判桌上来。我希望并相信为了和平解决塞浦路斯问题,国际社会将会利用在这方面对希族塞人方面的影响。

请将本信作为大会议程项目55的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土族共和国代表
奥斯曼·厄尔图格(签名)
